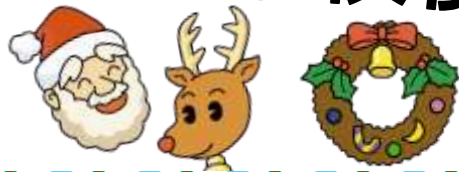


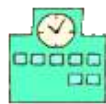


P. S. 日本語学校便り

2012年 12月号



① 学校より がっこう Mensagem da Escola



今年もう12月となり、日本語学校も終わろうとしています。

今年は10名を超える生徒が日本語学校を卒業していきます。10年以上通った生徒も何名かおり、今まで学校にいるのが当たり前であった生徒達がいなくなってしまうのは、学校に残る生徒にとっても、学校にとっても、とても悲しい事です。

でも、彼らにとって、この日本語学校で過ごした日々がかけがえのない大切なものとして心に残っているのであれば、これほど嬉しいことはありません。

また、学校を出るのは子供たちだけではありません。子供の卒業にともない、今まで父兄会や母の会として日本語学校に参加し、協力してくれていたお父さん、お母さんの中にも今年で“卒業する”人もいます。何人かお子さんを通してきていたお父さん・お母さんであれば、卒業する生徒よりも長く日本語学校にいたことになり、15年、20年になる方もいらっしゃると思います。今年卒業する生徒はもちろんですが、そんな保護者の方々も、このピラール・ド・スール日本語学校でかけがえのないたくさんの思い出ができたのではないのでしょうか。

皆さんが頑張ってくださった長い歴史があるからこそ今の日本語学校があります。学校の生徒達同様、これからも父兄会や母の会に残り応援して下さる皆様には、そんな“先輩のお父さん”“先輩のお母さん”のことを忘れず、受け継ぐべきものは受け継ぎ、守るべきものは守り、来年以降も日本語学校で子供達と共に歩いていって頂けたらと思います。

今まで子供のため、日本語学校のために、協力し、応援し、そして支えてきていた“卒業する保護者の皆さん”、長い間本当にありがとうございました！

でも、学校を“卒業”したからといってこれで縁が切れるわけではありません。“卒業…パパ (?) ママ (?)”という立場で、これからも日本語学校を応援して下さい。子供達を見守って下さい。気にかけてあげてください。

長い間お疲れ様でした。そして、これからも日本語学校をよろしく願います！

Novamente chegamos ao mês de dezembro, com isso, as aulas da escola japonesa desse ano, chegam ao fim.

Esse ano teremos mais de 10 alunos formandos de nossa escola japonesa. Dentro deles temos alunos que estudaram por mais de 10 anos, alunos que pareciam ser parte da escola japonesa, e agora estão partindo. Isso é muito triste para os alunos que ficam e para toda a escola.

Mas, se toda a experiência passada dentro dessa escola japonesa não suma com o tempo, e se fixe em suas memórias como algo insubstituível, não existe algo que nos faça mais feliz.

E também, não serão apenas os alunos que deixarão a escola. Com a formatura dos alunos, alguns dos pais e mães que sempre participaram de nossa Escola Japonesa dentro do Fukei kai e do Haha no kai também se “formarão” esse ano. Alguns dos pais e mães tiveram vários filhos estudando aqui, assim participão da escola japonesa à mais tempo que os próprios alunos formandos, 15, 20 anos, por isso junto com os alunos, esses pais e responsáveis também devem ter contruído várias memórias inesquecíveis dentro de nossa Escola japonesa de Pilar do Sul.

Foi com esses longos anos de esforços que temos nossa Escola japonesa de hoje. Como os alunos que ficam, os pais e responsáveis que permanecerão nos apoiando dentro do Fukei kai e Haha no kai não podem esquecer desses “Pais veteranos” e “Mães veteranas”, herdando o legado deles e protegendo o que deve ser protegido, caminhando junto com os alunos por esses anos que virão pela frente.

Aos pais e responsáveis que para o bem de nossa escola se esforçaram, nos auxiliaram e nos apoiaram por esses longos anos, muito obrigado!

Porém, não é porque se “formarão” que poderão cortar os laços com nós. Agora, com a posição de “papai formando” e “mamãe formanda” gostaríamos que pudessem continuar apoiando nossa Escola japonesa e olhando pelas nossas crianças. Continuem dando atenção para nossa escola.

Por todo esse tempo OTSUKARESAMA DESHITA! E daqui pra frente também YOROSHIKU ONEGAISHIMASU!

②

がつ よてい
12月の予定 **Planejamento de Dezembro**

日 Domingo	月 Seg.	火 Ter.	水 Qua.	木 Qui.	金 Sex.	土 Sábado
						1
2 日本語 能力試験	3	4	5 プレゼント 交換	6	7 卒業・ 卒園式	8
9	10 ←	11 林間学校	12 →	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

Dia 02 Exame de Proficiência de Língua Japonesa 【S.P.】

Dia 05 Amigo Secreto

Dia 07 Último Dia de Aula • Formatura

Dia 10~ Início das Férias de Verão

Dia 10~12 Curso de Verão <acima de 12 anos > 【Ibiúna】



③

にっき ひとこと
日記の一言 **Sobre o Diário**

ぼくの家におみまいしにきた人が色々いました。～中 略～
 僕はみんなにすごくかんしゃしています。いつも友達だけ大変な事が起こった時
 こそ一緒にいてくれて、僕は今までかんじたこともなかったきもちになりました。
 かんしゃのきもちがあふれだして、いつかおんがえしをしてあげたいです。
 人間は一人で生きられないことも気づきました。～中 略～
 今、僕がかんじている気持ちはただひとつです。それは
 感謝です。



(Yoichi Takeyasu (classe superior))

1 1 月の漢字テスト **100満点!** の生徒

Alunos que tiram nota **100** na prova de KANJI em Novembro

上級生 : 安藤あきら

Superior : Akira Ando

6年生 : 安藤ひろき

6ª Série : Hiroki Ando

3年生 : ナタリア コヘイア

3ª Série : Natália Correa

2年生 : 森みゆき×③・安田かおり×②・百合ゆかり・高倉まさかつ

2ª Série : Miyuki Mori×③・Kaori Yasuda×②

Yukari Yuri・Massakatsu Takakura



Akira Ando / Eri Okada / Yoichi Takeyasu
Yukari Kakuda / Lumi Ii / Yumi Okamura

安藤 あきら
岡田 えり
武安 よういち
角田 ゆかり
井伊 るみ
岡村 ゆみ

- 後輩—この学校のいい先輩になって、もっとりっぱな学校に下さい。
- 学校にいるころ楽しめ～！ごみはちゃんとゴミ箱に。
- 頑張れ～！ そしてもっともっと思い出をつくって、経験を分かち合って私達の事を忘れないでね！（笑） 皆！ありがとうございました！
- 今、日本語学校をがんばっている事はとても大切です。
- いつかきっと皆もそう思うのです。皆はほこりに思ってください。
- この学校、そして先生達にもとても感謝しています。私がピラール・ド・スール日本語学校に通ったということは、本当に恵まれていると思います。

そして、日本語学校にのこる皆の生徒、

「何があっても、すぐにあきらめないで！そして学校の輝きを強くさせよう！」

●できるだけ今を大切に！そして、楽しく(ハハ)僕は今高校生だから勉強に

集中して遊ぶ時間があまり無いです。忙し過ぎて時々日本語学校で幼い頃

から過ごした事の思い出を繰り返して「なつかしいな～！あの頃の僕は…」

低学年の子達— がんがんで、楽しく過ごして下さい。子供には遊ぶのが

大事な事。だけど、先生の話もよく聞いて、怒られた時に反省して、二度と

起こらないように注意して下さい。その事が君達をもっと成長させるのです。

中学年と高学年の子達— 日本語学校があなた達に用意している出来事を

次々に利用して下さい。12歳の時、僕は初めて林間学校へ行くチャンスが

ありました。あの頃、何の経験もなかった僕にはどうしても行きたくなくて、

行きたくなくて、「きつとつまらないものです。」と思いましたけど、ある友達が

誘ってくれて、僕の人生の一回目の林間学校へ行く事になりました。おどろい

た事に、前の考えとちがって、ものすごくおもしろかったです。そして、年が

たつに連れて、林間学校へ行くのが好きになりました。だから、今年、来年、

さ来年、初めての人達、絶対に行ってください。後で後悔しないから。

その代わり、他の町の生徒と友達になるはずです。

- Alunos mais novos – Tornem-se bons exemplos e façam da escola um lugar melhor.
- Aproveitem esse tempo que vocês estão na escola~!
E joguem o lixo no lixo.
- Se esforcem~! Contruam muitas e muitas memórias, compartilhem experiências e não se esqueçam de nós! (risos) Todos vocês! Muito Obrigado!
- O agora que vocês se esforçam dentro da escola japonesa é muito importante. Acho que algum dia vocês também pensarão assim. Pensem nisso com orgulho.
- Eu agradeço muito a essa escola, e também aos professores dela. Estudar na Escola Japonesa de Pilar do Sul foi realmente muito bom para mim.
E aos alunos que continuarão na escola japonesa, “Não importa oque houver, não desistam tão facilmente! E façam com que o brilho de nossa escola fique ainda mais forte!”
- Deem importância ao agora! E divirtam-se (^.^).

Eu, agora sou um estudante de colegial, por isso estou concentrado nos estudos e não tenho muito tempo para brincar. De tão ocupado, as vezes relembro de tudo oque eu vivi desde quando era pequeno, e acabo pensando “Quanto tempo~! Naqueles tempos eu...”

Alunos menores – Brinquem bastante e divirtam se muito. Para crianças brincar é importante. Mas também escutem muito bem seus professores. Quando levar bronca reflita sobre isso, para que nunca mais precise levar outra. Isso irá fazer com que vocês cresçam!

Alunos de nível médio e alto – Use os acontecimentos que a Escola japonesa “prepara” para vocês. Aos meus 12 anos tive a primeira chance de ir ao Curso de Verão (Rinkan Gakkou). Nessa época não queria ir de jeito nenhum, pensando “vai ser chato mesmo!”, mas um amigo me chamou, e assim fui pela primeira vez ao Curso de verão.

Foi totalmente diferente de como eu pensava, foi tudo muito divertido. Com os anos fui gostando cada vez mais de ir ao Curso de verão. Por isso, alunos que irão pela primeira vez esse ano, ano que vem, ou até mesmo depois, aproveitem essa oportunidade e vão! Para que não acabem se arrependendo de não ter ido. É uma oportunidade de vocês se tornarem amigos dos alunos de outras cidades.



11月の写真 (fotos de Novembro)

